

CONVERGENCE

L'ambition politique locale appuyée par d'importants investissements étrangers transforme l'environnement social et bâti de tout un pays

NEGOTIATION

Local ambition partnered with substantial foreign investment impact the social and built environment of an entire country

Brazzaville, capitale de la République du Congo, est en cours de reconstruction, suite aux dommages causés par les guerres civiles de 1992 et 1997. Le gouvernement chinois et des entreprises chinoises d'investissement et de développement jouent un rôle essentiel dans le façonnement de la ville, qui prend forme au gré des négociations entre les forces politiques locales et les intérêts économiques internationaux.

En échange de concessions économiques dans l'une des régions du monde les plus riches en bois, en pétrole et en minerais, les Congolais bénéficient de la part des Chinois d'un programme de développement comprenant des projets complets de construction, de logements et d'infrastructures. Parallèlement aux nouveaux comportements en affaires et à une nouvelle perception des loisirs, du travail et des rapports politiques, la relation économique entre la Chine et le Congo redessine le paysage bâti de Brazzaville et la situation des immenses forêts du Congo.

The capital of the Republic of the Congo is being rebuilt after sustaining heavy damage in the civil wars of the 1990s. The Chinese government and Chinese developers and investors have been instrumental in the emerging shape of the city, Brazzaville, which is taking form as a negotiation between local political forces and international economic interests.

In exchange for economic concessions in one of the world's richest wood, oil, and mineral zones, the Congolese receive a development package that provides complete building and construction projects, housing and infrastructure. Along with new attitudes towards leisure and expertise in business, labour, and political relations, the economic relationship is reshaping the built landscape of Brazzaville and the immense forests of the Congo.